

## КВІТНА НЕДІЛЯ

Сьогодні Квітна Неділя – торжественний в'їзд Господній до Єрусалиму. Саме сьогодні спогадуємо про подію, що сталася за декілька днів до хресної смерті нашого Спасителя.

Після нечуваної ще досі події - воскресіння з мертвих Лазаря -, Христос Господь торжественно в'їжджає до царського міста Єрусалиму. Люди з неймовірною радістю вітають Його: хто стелить на дорогу власну одягу, хто зриває оливкові галузки... При тому вони радісно викликають: Осанна! Благословен, хто йде в ім'я Господне! Це є царське привітання – привітання великого царя, що тріумфально входить до Святого Міста Єрусалиму. Здавалось би, потрібно радіти, веселитись, адже є всі для цього передумови.

Але знаємо, що станеться за декілька днів: багато з тих людей, що в неділю радісно викликають “Осанна”, в п'ятницю кричатимуть: “Розіпни! Розіпни Його! Геть з Ним! Нема в нас царя окрім кесаря”. Чому так? Звідки така невдячність і незрозуміла поведінка людей?

Відповідь не важко знайти. Найперше варто пам'ятати, що багато ізраїльтян очікували політичного месію, який мав би визволити їх з-під ярма Римської імперії, з яким вони запанують над цілим світом. Для цього вони мали багато передумов: Христос робив багато чудес, двічі чудесно накормлював їх, воскрешав померлих... Прекрасний цар, володар, щоб здійснилися всі їхні земні плани, їхні забаганки...

Але Боже Царство – не людське. Сам про себе Хресто каже, що Він прийшов не, щоб Йому служили, а послужити і дати викуп за багатьох. І до цього Він закликає всіх нас. Правдивий, справжній учень Христа - це слуга.

Христос приймає вітання від людей, головню дітей єврейських, бо Він таки Цар, Володар вселенної. Це вітання Він приймає і від нас сьогодні. Адже за нашим християнським звичаєм сьогодні благословляємо галузки, які Божою силою стають для нас захистом перед всяким злом ворожим (і в ніякому разі не можуть бути використані для будь-якого ворожіння, навіть під покрішкою якогось добра). Вітаючи себе благословеними галузками, пам'ятаємо, що через тиждень, наступної неділі будемо вітати Воскреслого Христа славним і торжественним співом “Христос Воскрес!”.

Віру в це маємо підтверджувати нашим щоденним життям, практикуванням Євангелія Христового, християнських чеснот. Пам'ятаймо, що з Богом здолаємо всі труднощі.

**Намагаймося цей тиждень, що залишився, провести в молитві, мирі, злагоді, щоб чистим серцем і устами зустрінути Воскресіння нашого Спасителя. Нехай нам у цьому допоможе Бог! Амінь.**

## PALM SUNDAY ~ ENTRANCE OF THE LORD TO JERUSALEM

The Church begins to celebrate the Resurrection as victory over death with the commemoration of the raising of Lazarus, during which Jesus reveals himself to be “the Resurrection and the Life.” “Those who believe 175 Origen, Commentary on Ezekiel, 6, 6: PG 13, 714. 176 Gregory of Nyssa, Oration I: On Holy Pascha, 1: PG 46, 612. 177 John Chrysostom, Homilies on Hebrews. Homily 17, 2: PG 63, 129. 80 in me, even though they die, will live” ( Jn 11:25). **The Floral Triodion begins with Lazarus Saturday. It leads into Holy Week, which bears the good news about Christ's victory over sin and death through his Passion and the Cross.** The sign of the imminent victory is the entrance of Christ, the God-man, into Jerusalem. “As man he wept for Lazarus, and as God he resurrected him from the dead. As man he sat upon the donkey, and as to God they cried out to him: ‘Blessed is he who comes in the name of the Lord.’”

In the liturgical hymns of Palm Sunday, also known as Flowery Sunday, we sing of the children of Jerusalem, who greeted Christ as King even though the Pharisees and scribes refused to accept Him: “O, evil and adulterous generation, why have you treated your Lord so faithlessly? ... Why have you rejected the prophet's words which proclaim him? Your own children sang to your shame today: ‘Hosanna to the son of David! Blessed is he who comes in the name of the Lord!’” Just as the people greeted Christ with branches from trees, so Christians also greet Christ with “palms of virtue” 180 as he enters upon his voluntary Passion. Those who have not acquired virtues and have rejected Christ are compared to the barren fig tree: “The rod of Aaron, though dried up and withered, was changed into a green branch that put forth leaves; but the lawless assembly was changed into an unfruitful fig tree.”

CHURCH BULLETIN

04/09/2023

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

PALM SUNDAY

КВІТНА НЕДІЛЯ

Holy Cross  
Ukrainian Catholic Church  
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква  
Чесного Хреста  
Отці Василіяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ *Pastor* [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ *Associate Pastor*

Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM ~ *Associate Pastor*

Office Phone (cell): 718 932-4060

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: [hcukice@yahoo.com](mailto:hcukice@yahoo.com)

website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

Office Hours: Monday & Tuesday 12:00 noon – 4:00pm

Sunday – after Liturgy.

### Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.

Субота: 10:00 рано; 5:00 веч (англомовна)

Будні (Пон-Пт):

Свята: 10:00 рано

### Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 10:00 am; 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon-Fri):

Holy Days: 10:00 am

**СПОВІДЬ:** за 30<sup>th</sup> хвилин перед відправою (або за домовленістю)

**ВІНЧАННЯ:** Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

**ХРИЩЕННЯ:** За домовленням з парохом

**ВІДВИДИНИ ХВОРИХ:** Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

**ПОХОРОН:** просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним заведенням

**CONFESSIONS:** Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

**WEDDINGS:** Arrangements made with the pastor 6 months in advance

**BAPTISMS:** By appointment with the pastor

**VISITING THE SICK:** Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

**FUNERALS:** Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home

\*\*\*\*\*

|             |                             |  |
|-------------|-----------------------------|--|
| <b>Sun.</b> | <b>Apr. 09<sup>th</sup></b> | <b>PALM SUNDAY ~ КВІТНА НЕДІЛЯ</b> (Фл. 4,4-9 / Ів. 12,1-18)                                   |
|             | 10:00 AM                    | <b>Divine Liturgy God Bless our Parishioners &amp; Peace for Ukraine</b>                       |
| <b>Mon.</b> | <b>Apr. 10<sup>th</sup></b> | <b>Hilarion, Ven. ~ Іларіона, преп.</b> (Ді. 10,34-43 / Мт. 24,3-35)                           |
| 605         | 08:00 AM                    | † Mykola Pawelczak ..... Pizzuto Family  |
| <b>Tue.</b> | <b>Apr. 11<sup>th</sup></b> | <b>Mark &amp; Cyril, P-Mrt. ~ Марка і Кирила, свмч.</b> (1 Кор. 1,18 – 2,2 / Мт. 24,36 – 26,2) |
| 573         | 08:00 AM                    | † Maria Pawelczak ..... Pizzuto Family   |
| <b>Wed.</b> | <b>Apr. 12<sup>th</sup></b> | <b>John Climax, Ven. ~ Івана Ліств., преп.</b> (1 Кор. 2,6-10 / Мт. 26,6-16)                   |
| 606         | 08:00 AM                    | † Myron Pawelczak ..... Pizzuto Family   |
| <b>Thu.</b> | <b>Apr. 13<sup>th</sup></b> | <b>HOLY THURSDAY ~ СТРАСТІ. ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР</b> (1 Кор. 11,23-32/ Мт. 26,1-20)                  |
|             | 09:00 AM                    | † Michael Pawelczak ..... Pizzuto Family   |
|             | 07:00 PM                    | Passion Gospels Matins ~ Утреня Страстей Христових   |
| <b>Fri.</b> | <b>Apr. 14<sup>th</sup></b> | <b>GOOD FRIDAY~ ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ</b>  |
|             | 11:00 AM                    | Holy Sepulchre Service ~ Виставлення Плащаниці   |
|             | 01:30 - 05:00 PM            | Confession ~ Сповідь   |
|             | 05:00 PM                    | Jerusalem Matins ~ Єрусалимська Утреня   |
| <b>Sat.</b> | <b>Apr. 15<sup>th</sup></b> | <b>HOLY SATURDAY ~ ВЕЛИКА СУБОТА</b> (Рм. 6,3-11/ Мт. 28,1-20)                                 |
|             | 09:00 AM                    | Liturgy of Saint Basil with Vespers ~ Літургія Св. Василя з Вечір.                             |
|             | 1:30-5:00 PM                | Confession ~ Сповідь   |
|             | 2:00 – 5:00 PM              | Blessing of Easter Baskets /Посвячення Пасок   |
| <b>Sun.</b> | <b>Apr. 16<sup>th</sup></b> | <b>EASTER SUNDAY ~ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ</b> ( Ді. 1,1-8 / Ів. 1,1-17)                          |
|             | 08:00 AM                    | Resurrectional Matins ~ Воскресна Утреня   |
|             | 09:00 AM                    | <b>God Bless our Parishioners and Peace for Ukraine ~ Solemn Divine Lit. (Ukr./Eng.)</b>       |
|             | 11:00 AM                    | Divine Liturgy ~ Божественна Літургія (Eng. & Ukr.)  |

\*\*\*\*\*

**THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:**

- Main Lamp:** † †*Maria & Mykola Pawelczak* – req. by: Pizzuto Family  
**Altar of the B.V.M.:** *God's Blessing/health-Happy Birthday to Michael* – req. by: Mom & Dad  
**Altar of the Pantocrator:** † *Helena Filak* – req. by: Anna  
**Tetrapod 1:** † *Michael Pawelczak*– req. by: Pizzuto Family  
**Tetrapod 2:** † *Myron Pawelczak* – req. by: : Pizzuto Family

**Многая літа and Happy April, 2023 Birthdays to: Anna Zabniak, Ivan Molodyy, Ihor Liber, Mariya Matsko, John Salak, Nadia Podolak , Irene Liber (Hryniuk), Vira Witiuk**

**ATTENTION: On June 25<sup>th</sup>,** all our parishioners and friends are invited to celebrate with the Basilian fathers the 400<sup>th</sup> Jubilee of the Martyrdom of Saint Josaphat at St. Josaphat Monastery in Glen Cove, NY. More details will be available as the event approaches. If enough participants in need of transportation respond by April 17<sup>th</sup>, a bus can be ordered at \$40 per seat.

**25-го червня** запрошуємо всіх парафіян та друзів відсвяткувати з Отцями Василянми ювілей з нагоди 400-ліття мученицької смерті святого священномученика Йосафата в монастирі святого Йосафата в Глен Ков, Нью-Йорк. Щоб замовити автобус, до 17<sup>го</sup> квітня потрібно закупити квітки по 40 доларів за місце.

**WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE REPAIR OF OUR CHURCH BUILDING:**  
M/M John Kuzemka \$4,000., M/M Alex Rojowsky \$2,000., M/M Steven Miss & 1,200., Mr. John Salak \$900., Mr. Brian Plumacher \$500., M/M Roman Kostiuik \$300., M/M N.Duchowych \$200., M/M Roman Szuper \$200., Mrs. Anna Wojtowich \$150., Ms. Irene Reid \$100.

**Щиро дякуємо всім нашим жертводавцям за пожертви на віднову нашої церкви**  
**Відновлювальні роботи продовжуються, тому будемо вдячні за Вашу фінансову допомогу**

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год
- 2) Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org). Оновлений Сайт!
- 3) Пожертви у квітні: **Gifts To Priests / Basilian Fathers Formation / Annunciation of BVM / Palm Sunday/Good Friday / Easter Sunday /Easter Monday/ Easter Tuesday.**
- 4) Ціна церковних свічок: \$2.00, \$5.00 і \$7.00
- 5) Дякуємо о. Йосафатові-Андрієві Ковалю, ЧСБВ і о. Филипові Сандрику, ЧСБВ за Великодню Сповідь та змістовну реколекційну науку.
- 6) Хто ще не має конвертів для пожертв на церкву (а бажає їх мати), прохання звертатися до церковної канцелярії

|                  |   |
|------------------|---|
| <b>17 квітня</b> | СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК – EASTER MONDAY                     |
| 9:00 am          | Урочиста Божественна Літургія / Solemn Divine Liturgy |
| 7:00 pm          | Божественна Літургія / Divine Liturgy                 |
| <b>18 квітня</b> | СВІТЛИЙ ВІВТОРОК – EASTER TUESDAY                     |
| 9:00 am          | Урочиста Божественна Літургія / Solemn Divine Liturgy |
| 7:00 pm          | Божественна Літургія / Divine Liturgy.                |

**“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (make a check payable to: “Holy Cross Ukr. Cath. Church”)**  
**Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!**  
Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!  
Молімся за МИР В УКРАЇНІ – Благословенної Вам Неділі!

**ANNOUNCEMENTS ~ April 02, 2023**

- 1) **Recitation of the Rosary** – Sundays: 9:30 AM.
- 2) **You may read our CHURCH BULLETIN** on our church’s website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)
- 3) **Collections in the month of April:** **Gifts To Priests / Basilian Fathers Formation / Annunciation of BVM / Palm Sunday /Good Friday / Easter Sunday /Easter Monday/ Easter Tuesday.**
- 4) **The price of church candles: \$2.00, \$5.00 and \$7.00**
- 5) We would like to thank Fr. Philip Sandrick, OSBM and Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM for conducting the Easter Confession and Easter retreat in our parish.
- 6) Those of you who do not yet have church donation envelopes and would like to have them, please let us know.

**DONATION FOR UKRAINE: make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church (3<sup>rd</sup> Sunday collection will be for the Ukraine)**

**To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!**  
**Let Us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!**

**This year World Youth Day will be in Lisbon, Portugal, August 1-6, 2023!**

**Palm Sunday – This marks the beginning of Holy Week, historically the most sacred time of year for Christians.** Recalls an event in the Christian Scripture (The New Testament) of Jesus entering into Jerusalem and being greeted by the people waving palm branches. For Christians, it is a reminder of the welcoming of Jesus into our hearts and of our willingness to follow him.

**Вербна неділя** – знаменує собою початок Страсного тижня, історично найтаємнішої пори року для християн. Згадує подію та християнське Писання,( Новий Заповіт) вхід Ісуса, в Єрусалим, а люди вітають, махаючи пальмовими гілками. Для християн це нагадує вітати Ісуса в серці кожного та наслідування Його.

**Ми, отці Парафії Чесного Христа, щиро вітаємо усіх зі Світлим Празником Воскресіння Господнього.**  
**Веселих, радісних та благословених Великодніх Свят!**

**We the clergy of Holy Cross Ukrainian Catholic Church, wish to everyone, a joyous Easter. May you and your loved ones truly experience the joy of the presence of the risen Christ in your lives.**